



SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

El Departamento de Planificación ha contratado a AECOM y Andrea Baker Consultants para llevar a cabo una encuesta exhaustiva de los residentes de San Francisco con el fin de comprender mejor como las viviendas de la ciudad satisfacen las necesidades de los residentes de la ciudad. La encuesta es parte de un proyecto de investigación más amplio que se está realizando para estudiar el inventario de viviendas existente, incluyendo sus diferentes tipos y características y a quién presta servicios en los diferentes niveles de asequibilidad. El estudio generará una comprensión más profunda de la vivienda de la ciudad que permitirá al personal desarrollar una estrategia para preservar la asequibilidad y frenar el desplazamiento. **Esta es una encuesta anónima; toda la información recopilada permanecerá confidencial. No se está recopilando información personal (por ejemplo, nombre, dirección).**

SELECCIONE SOLAMENTE UNA OPCIÓN POR CUESTIÓN, A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO.

1. ¿Tiene 18 años o más?
 - Sí → Por favor pase a la pregunta #2
 - No → Por favor pase a la pregunta #1A
- 1A. ¿Hay un adulto en el hogar disponible a responder la encuesta?
 - Sí → Por favor que un adulto continúe con la encuesta.
 - No → Gracias por su consideración, pero ésta encuesta es solo para adultos (18 años o más).
2. ¿Vive en la ciudad de San Francisco?
 - Sí → Por favor pase a la pregunta #3
 - No → Gracias por su interés en la encuesta. Esta encuesta es solamente para residentes actuales de San Francisco. Esperamos llevar a cabo un proceso distinto para recolectar las historias y comentarios de personas que ya no viven en San Francisco. Esto ocurrirá en la primavera de 2018. Si usted es un ex residente de San Francisco y le interesaría compartir su experiencia, por favor déjenos su correo electrónico abajo. Intentaremos ponernos en contacto con usted cuando la siguiente fase de este proyecto de investigación esté en curso.

Email _____

3. ¿Cuál de las siguientes mejor describe su vivienda?
- Persona viviendo sola
 - Pareja viviendo sola (parejas casadas o no casadas)
 - Pareja con hijos menores de 18 años
 - Madre o padre soltero o guardián con hijos menores de 18 años
 - Padres con hijos mayores de 18 años
 - Familia extendida (hermanos, tías/tíos, abuelos) viviendo junta
 - Compañeros de habitación/cohabitando → Por favor pase a la pregunta #3A
 - Otro (por favor especificar): _____
 - Prefiero no contestar
- 3A. ¿Por qué vive con un compañero de cuarto?
- Por gusto
 - Por necesidad
 - Otro
4. ¿Cuándo se mudó a su residencia actual?
- Antes de 1980
 - Sí fue en 1980 o después, por favor proporcionar el año _____
5. ¿Cómo encontró su lugar de residencia actual?
- Agente de bienes raíces
 - De un pariente o amistad
 - En el Internet
 - Otro (por favor especificar): _____
6. ¿Cómo adquirió su casa?
- Herencia
 - Compré la casa sin una hipoteca
 - Compré la casa con una hipoteca
 - Otro (por favor especificar): _____
7. ¿Dónde vivía anteriormente?
- Ciudad de San Francisco → Por favor pase a la pregunta #8
 - En otra parte del área de la Bahía (Alameda, Contra Costa, Marin, Santa Clara, San Mateo, Sonoma, Solano or Napa County) → Por favor pase a la pregunta #7A
 - En otra parte de California → Por favor pase a la pregunta #7A
 - En otra parte de Estados Unidos → Por favor pase a la pregunta #7A
 - Fuera de los Estados Unidos → Por favor pase a la pregunta #7A
- 7A. ¿Cuál fue el motivo principal de su traslado a San Francisco?
- Trabajo
 - Personal
 - Diversidad y/o cultura de la ciudad
 - Estudios
 - Otro (por favor especificar): _____
8. ¿Vive en una vivienda para personas o familias que ganan menos de un determinado ingreso? Vivir en una vivienda con límites de ingreso es diferente a vivir en una vivienda que tiene control de renta donde el aumento anual en el alquiler tiene un tope de cierta cantidad.
- Sí
 - No
 - No estoy seguro(a)

9. ¿Cómo describiría el tipo de vivienda en la que vive?
- Vivienda unifamiliar
 - "Casita o piso de abuela"/cabaña en el patio trasero
 - Departamento o piso dúplex (edificio de 2 viviendas)
 - Departamento o piso en edificio chico (3 a 9 viviendas)
 - Departamento o piso en edificio mediano (10 a 24 viviendas)
 - Departamento o piso en edificio grande (25 a 49 viviendas)
 - Departamento o piso en edificio muy grande (50 o más viviendas)
 - Dormitorio/cooperativa
 - Otro (por favor especificar): _____
10. ¿Es usted dueño de todo un edificio multifamiliar - incluyendo viviendas de alquiler - en el que se encuentra su residencia? (En otras palabras, ¿es usted residente y propietario del edificio?)
- Sí
 - No
 - No sé
 - Prefiero no contestar
11. ¿Tiene su casa una tenencia en común?
- Sí
 - No
 - No sé
12. ¿Aproximadamente cuántos pies cuadrados tiene su casa?
- Menos de 500 pies cuadrados
 - 500 - 699 pies cuadrados
 - 700-899 pies cuadrados
 - 900-1,099 pies cuadrados
 - 1,100-1,999 pies cuadrados
 - 2,000-2,999 pies cuadrados
 - 3,000 o más pies cuadrados
13. ¿Cuántas recámaras hay en su residencia? (*El Censo define recámaras como cuartos que se usan principalmente para dormir*).
- 0 recámaras (Estudio)
 - 1 recámara
 - 2 recámaras
 - 3 recámaras
 - 4 o más recámaras
14. ¿Aproximadamente en qué año cree que se construyó su vivienda de vivienda?
- 1939 o antes
 - Entre 1940 y 1979
 - Entre 1980 y el 2000
 - Después del 2000
 - No sé

15. ¿Cuáles son los costos de vivienda por mes? Estime el valor para cada categoría, incluso si es \$0. Su respuesta es anónima. Se utilizará para calcular cuánto gastan los residentes de San Francisco en vivienda.
1. Principal de la hipoteca, interés y seguro por mes \$ _____
 2. Impuestos de propiedad por mes \$ _____
 3. Servicios públicos por mes (agua, electricidad, gas, basura, etc.) \$ _____
 4. Costos adicionales por mes (Asociación de propietarios, estacionamiento, etc.) \$ _____
16. ¿Alquila/renta alguna parte de su casa a otra persona? Elija todas las opciones que apliquen.
- No
 - Si, se lo alquilo de tiempo completo a un compañero de cuarto
 - Si, lo rento a corto plazo (AirBnB, VRBO, Craigslist)
 - Prefiero no contestar
17. ¿Qué tan bien las siguientes características de su vivienda y vecindario satisfacen las necesidades de su hogar? Marque solamente una columna por característica.

	Satisface/ excede sus necesidades	Satisface algo sus necesidades	No satisfice sus necesidades	No se aplica a ti
Asequibilidad de renta				
Estacionamiento para automóviles/ bicicletas				
Lavandería				
Número de recámaras				
Acceso al patio/espacio abierto privado				
Acomoda discapacidades físicas (dificultad al caminar, subir escaleras)				
Seguridad del edificio				
Características arquitectónicas del edificio				
Acomoda mascotas				
Seguridad del vecindario				
Acceso al trabajo				
Acceso a escuelas/guarderías				
Acceso a transporte				
Acceso a la familia, amigos y comunidad				
Acceso a servicios en el vecindario (parques, tiendas, restaurantes)				

18. ¿Su residencia actual satisface las necesidades generales de su hogar?

- Sí
- No

19. ¿Qué características de su residencia actual son más importantes para su hogar (es decir, lo mantienen viviendo ahí)? MARCQUE SOLAMENTE UNA OPCIÓN

- Asequibilidad de renta
- Estacionamiento para automóviles/ bicicletas
- Lavandería
- Número de recámaras
- Acceso al patio/espacio abierto privado
- Acomoda discapacidades físicas (dificultad al caminar, subir escaleras)
- Seguridad del edificio
- Características arquitectónicas del edificio
- Acomoda mascotas
- Seguridad del vecindario
- Acceso al trabajo
- Acceso a escuelas/guarderías
- Acceso a transporte
- Acceso a la familia, amigos y comunidad
- Acceso a servicios en el vecindario (parques, tiendas, restaurantes)

20. ¿Qué características de su residencia actual presentan los mayores desafíos para su hogar (es decir, le hacen pensar en mudarse)? MARCQUE SOLAMENTE UNA OPCIÓN.

- Asequibilidad de renta
- Estacionamiento para automóviles/ bicicletas
- Lavandería
- Número de recámaras
- Acceso al patio/espacio abierto privado
- Acomoda discapacidades físicas (dificultad al caminar, subir escaleras)
- Seguridad del edificio
- Características arquitectónicas del edificio
- Acomoda mascotas
- Seguridad del vecindario
- Acceso al trabajo
- Acceso a escuelas/guarderías
- Acceso a transporte
- Acceso a la familia, amigos y comunidad
- Acceso a servicios en el vecindario (parques, tiendas, restaurantes)

21. ¿Su propiedad tiene una vivienda adicional, un "piso de abuela" o una cabaña en el patio trasero con una entrada separada de su vivienda?

- Sí
- No

22. Cuánto cobra de renta por mes?

- \$ _____

23. ¿Ha expandido la superficie habitable de su casa desde que vive ahí?

- Sí → Por favor pase a la pregunta #24
- No → Por favor pase a la pregunta #23A

23A. ¿Por qué no ha expandido la superficie habitable de su casa? Elija todas las opciones que apliquen.

- La casa satisface mis necesidades
- Barreras financieras
- Barreras burocráticas
- Otro (por favor especificar): _____

24. Si estuviera permitido, ¿consideraría agregar una vivienda adicional, "piso de abuela" o cabaña en el patio trasero con una entrada separada de su vivienda?

- Sí → Por favor pase a la pregunta #25
- No → Por favor pase a la pregunta #24A

24A. Si estuviera permitido, ¿por qué no consideraría agregar una vivienda adicional, "piso de abuela" o cabaña en el patio trasero con una entrada separada de su vivienda?

Seleccione todas las opciones que apliquen.

- No tengo suficiente espacio
- Económicamente no tiene sentido
- El proceso de la ciudad es muy burocrático
- No tengo suficiente conocimiento de esa opción
- Otro (por favor especificar): _____

25. ¿Ha podido mantenerse al día con el mantenimiento y reparaciones necesarios en su casa?

- Sí
- Un poco, mi casa está en buenas condiciones pero necesita algunas reparaciones
- No, mi casa necesita reparaciones mayores

26. ¿Está atrasado en los pagos de la hipoteca o bajo juicio hipotecario?

- Sí
- No
- Prefiero no contestar

27. ¿Cuántas personas menores de 18 años, incluyendo bebés, viven en su residencia?

- Ninguna
- Una
- Dos
- Tres
- Cuatro
- Cinco
- Seis
- Siete
- Ocho
- Nueve
- Diez o más
- Prefiero no contestar

28. ¿Cuántas personas de 18-64, incluyendo usted, viven en su residencia?

- Ninguna
- Una
- Dos
- Tres
- Cuatro
- Cinco
- Seis
- Siete
- Ocho
- Nueve
- Diez o más
- Prefiero no contestar

29. ¿Cuántas personas de 65 años o más, incluyendo usted, viven en su residencia?

- Ninguna
- Una
- Dos
- Tres
- Cuatro
- Cinco
- Seis
- Siete
- Ocho
- Nueve
- Diez o más
- Prefiero no contestar

30. ¿Cuál de las siguientes mejor describe su raza o etnicidad?

- Blanca
- Afroamericano
- Hispano o Latino
- Asiático americano
- Islas del Pacífico
- Nativo americano
- Dos o más razas o grupos étnicos
- Otro (por favor especificar): _____
- Prefiero no contestar

31. ¿Cuál es su edad?

- _____ años
- Prefiero no contestar

32. ¿Está empleado?

- Sí → Por favor pase a la pregunta #32A
- No → Por favor pase a la pregunta #33
- Prefiero no contestar → Por favor pase a la pregunta #33

32A. ¿Dónde trabaja?

- En casa o en mi vecindario
- En San Francisco
- En el este de la Bahía (Alameda, Contra Costa, Solano counties)
- En el norte de la Bahía (Marin, Sonoma, Napa counties)
- En el sur de la Bahía o la península (San Mateo, Santa Clara counties)
- Fuera del área de la bahía

32B. ¿Cuánto tiempo le lleva viajar de su casa al trabajo?

- Menos de 15 minutos
- 15 a 30 minutos
- 31 a 59 minutos
- 1 hora a 1 hora y 30 minutos
- 1 hora y 31 minutos a 2 horas
- Más de 2 horas

33. ¿Cuál fue el ingreso total de su hogar antes de impuestos en los últimos 12 meses? Esto incluye todo tipo de ingresos que recibió (sueldos, bonificaciones, propinas, intereses, dividendos, seguridad social, jubilación, pensión, seguridad suplementaria, asistencia social u otro tipo de asistencia pública). Su hogar incluye TODAS las personas que viven en su vivienda. Sí no conoce los ingresos de otras personas que viven en su vivienda, incluidos los compañeros de cuarto, por favor calcule. Su respuesta es confidencial y nos ayudará a determinar la cantidad de ingreso que los residentes de San Francisco gastan en vivienda.

- \$ _____ Dólares
- Prefiero no contestar

34. ¿Cuál es el nivel más alto de escolaridad o educación que ha completado?

- No se completó educación formal
- Algunos estudios formales de primaria (kindergarten 1º, 2º, 3º, 4º, 5º, 6º grado)
- Escuela intermedia (hasta 8º grado)
- 12º grado sin diploma
- Escuela secundaria (por ejemplo, diploma, GED o credencial alternativa)
- Algo de universidad
- Grado asociado
- Licenciatura
- Posgrado (por ejemplo maestría, profesional o doctorado)
- Prefiero no contestar

35. ¿Alguien en su hogar tiene serias dificultades para caminar o subir escaleras?

- Sí
- No
- Prefiero no contestar

SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

36. ¿Cuál es su género?

- Masculino
- Femenino
- No binario
- Otro (por favor especificar): _____
- Prefiero no contestar

37. ¿Cuál es su código postal?

- _____
- Prefiero no contestar

38. ¿Cómo se enteró de esta encuesta?

- Palabra de boca
- Tarjeta postal con el enlace a la encuesta
- Artículo de noticia
- Evento local o público
- Organización comunitaria
- Redes sociales o en línea (por ejemplo, Facebook, Twitter, Nextdoor)
- Comunicación del supervisor o agencia de la ciudad
- Otro

¡Gracias por tu tiempo!

**For more information please contact Pedro Pederson at Pedro.Peterson@sfgov.org.
San Francisco Planning
sf-planning.org**